



No dia 27 e 28 de maio, sábado e domingo, será realizado o Festival de Toyokawa "Oidensai", ao redor do Campo Municipal de Beisebol. Haverá a venda de comidas e bebidas em veículos, diversos espetáculos no palco, e outras atrações divertidas para as pessoas de qualquer faixa etária. Além disso, haverá a apresentação de grupos de dança típica "Yosakoi" e outros tipos de dança. E, haverá também a apresentação de música instrumental do grupo de Força Terrestre de Autodefesa. As informações mais detalhadas poderão ser observadas no site da Câmara de Comércio, Indústria e Turismo de Toyokawa.

El 32º festival de la ciudad de Toyokawa "Oidensai" tendrá lugar el 27 (sáb.) y 28 (dom.) de mayo en los alrededores del Campo Municipal de Béisbol. Se realizarán varios eventos tales como la venta de comidas por "kitchen car" (camiones de comida), presentaciones en el escenario tales como espectáculo de héroes, etc. Podrán disfrutarlos todas las personas sin distinción de edad. El campo de béisbol será el local principal de "Dance fest 23". Varios grupos de "Yosakoi" y de danza realizarán presentación en el escenario. Además, la banda de Fuerza Terrestre de Autodefensa realizará una presentación musical. Para informaciones más actualizadas, consulte la página web de la Cámara de Comercio e Industria de Toyokawa.

1. 家具固定器具の取付と窓ガラス飛散防止フィルムの貼付 Serviços de Fixar Móveis e Instalar Películas Protetoras nos Vidros de Janelas em Casos de Terremotos

Em Toyokawa, para diminuir o número de vítimas devido à queda de móveis em casos de terremotos, está sendo realizado gratuitamente o serviço de fixar móveis, e instalar películas protetoras nos vidros de janelas nas moradias.

Público alvo: pessoas residentes em Toyokawa

Taxa: gratuita (contudo, as despesas de materiais para fixar móveis e de películas protetoras deverão ser pagas por conta própria)

Inscrição: a partir de 10 de maio até 30 de junho. Preencher o formulário específico e entregá-lo ao Setor de Administração de Prevenção de Perigos, pessoalmente ou via correio (〒442-8601 Toyokawa-shi, suwa 1-1, Kiki kanri ka; serão aceitas as correspondências carimbadas com a data do período de inscrição). O formulário estará disposto no setor referido (2º andar do "Bosai Center" de Toyokawa) e nas subprefeituras (uma única vez/família por ano fiscal).

Outros: o número de inscrições será limitado. Por família, somente até 3 móveis poderão ser fixados, e películas protetoras no tamanho de até 4 metros quadrados poderão ser instaladas (exceto vidros duplos). E no caso das pessoas que residem em apartamentos ou casas alugadas, será necessário a autorização do proprietário.

[Contato] Setor de Administração de Prevenção de Perigos (Kiki kanri ka) Tel: 0533-89-2194

Instalación de accesorios y láminas de seguridad para vidrios, con el fin de evitar la caída de muebles y el dispersado de fragmentos de vidrios de ventanas

Para disminuir los daños provocados por la caída de los muebles y el dispersado de vidrios de ventanas causados por desastres, la Municipalidad brindará asistencia en la instalación de dichos accesorios.

Personas aceptadas: Residentes de la ciudad de Toyokawa.

Tarifa: Gratuito (no obstante, los solicitantes deben comprar los accesorios y las láminas de seguridad por su propia cuenta).

Inscripción: Del 10 de mayo al 30 de junio. Presente el formulario de inscripción directamente o vía correo al Sector de Gestión de Crisis (〒442-8601 Toyokawa-shi suwa 1-1, Kiki kanri ka; Se aceptarán los sellos impresos fechados hasta dicha fecha). El formulario de inscripción estará disponible en dicho sector (el 2º piso del Centro de Prevención de Desastres) y las sucursales de la Municipalidad.

*Las inscripciones serán aceptadas solo una vez al año por familia.

Otros: El número de inscripciones es limitado. Los accesorios serán colocados hasta en 3 muebles y las láminas serán de hasta 4 metros cuadrados (excepto los vidrios de capás). Las personas que viven en viviendas de alquiler, necesitarán el consentimiento previo del dueño.

[Contacto] Sector de Gestión de Crisis (Kiki kanri ka) Tel: 0533-89-2194

2. 児童扶養手当を支払います

Pagamento do Auxílio de Amparo Familiar

O Auxílio de Amparo Familiar (Jido fuyo teate), o qual é fornecido às famílias monoparentais, referente aos meses de março e abril, será depositado na conta bancária indicada no dia 11 de maio, quinta-feira. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio de manutención infantil

El subsidio de manutención infantil "Jido Fuyo Teate", dirigido a las personas interesadas, como la familia monoparental, etc., será transferido el jueves 11 de mayo por medio de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de marzo y abril. No se mandará ninguna notificación del pago, por lo cual les pedimos por favor, que confirmen revisando su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

3. 豊川市まちなか居住補助金

Auxílio à Moradia "Toyokawashi Machinaka Kyoju Hojokin"

Público alvo: pessoas que compraram casa própria (nova ou usada, inclusive condomínios) nas regiões designadas, a partir de 2 de janeiro de 2017, e que estavam residindo em outras cidades por mais de 5 anos consecutivamente antes de mudarem-se para Toyokawa, ou mudaram-se da área prevista de ocorrência de desastres naturais de Toyokawa.

Conteúdo do auxílio: 1) Valor equivalente ao imposto sobre bens (dos 3 primeiros anos após a obtenção de casa); 2) 100.000 ienes para a família qualificada com crianças até a 3ª série do ginásio (uma única vez/por criança)

Solicitação: até o dia 29 de fevereiro de 2024, quinta-feira, diretamente ou via correio ao setor abaixo (serão aceitas as correspondências carimbadas com a data do período de solicitação). O formulário de solicitação poderá ser adquirido no próprio setor (3º andar da ala norte) ou através do site da cidade.

Outros: há os requisitos determinados para realizar a solicitação. Mais informações, contatar o setor responsável.

[Contato] Setor de Planejamento Urbano (Toshi keikaku ka) Tel: 0533-89-2147

Subsidio económico a la compra de viviendas “Toyokawashi Machinaka Kyoju Hojokin”

Personas admitidas: Personas que hayan comprado una vivienda en las zonas designadas por la Municipalidad a partir del 2 de enero de 2017 y que cumplan con una de las siguientes condiciones: (1) Vivían fuera de la ciudad por más de 5 años continuamente antes de mudarse a Toyokawa; (2) Vivían en las zonas de Toyokawa, con riesgos de sufrir daños en caso de desastres.

Contenido del subsidio: (1) Cantidad equivalente a los impuestos inmuebles (los primeros 3 años después de comprar alguna vivienda correspondiente); (2) Subsidio de 100.000 yenes por niño de la escuela secundaria o menores (se otorgará solo una vez)

Inscripción: Será hasta el jueves 29 de febrero de 2024 (se aceptarán los sellos impresos fechados hasta dicha fecha). Presente el formulario de inscripción directamente o vía correo al Sector de Planeamiento Urbano (el 3º piso del edificio norte). El formulario está disponible en dicho sector y la página web de la Municipalidad.

Otros: Existen otros requisitos para recibir este subsidio. Para mayor información, póngase en contacto con el sector de abajo indicado.

[Contacto] Sector de Planeamiento Urbano (Toshi keikaku ka) Tel: 0533-89-2147

4. 「児童虐待かな」と思ったらご連絡ください

Se Desconfiar de Abuso Infantil, Comunique Rápidamente

A quantidade de consultas com relação aos maus-tratos às crianças no Guichê de Consultas Infantis em todo o Japão está aumentando cada ano, e está ocorrendo muitos casos terríveis. Ao observar crianças com a possibilidade de terem sido maltratadas, denuncie imediatamente sem hesitar, ligando para um dos locais de consulta a seguir, pois haverá a possibilidade de salvá-las.

- Telefone Central sobre o Abuso Infantil (Jido sodanjo): 189
- Telefone Especial de Consultas sobre o Abuso Infantil (Jido sodanjo): 0120-189-783

- Centro de Consultas Infantis e de Deficientes de Higashi Mikawa: 0532-54-6465

- Setor de Apoio aos Cuidados Infantis da Prefeitura de Toyokawa: 0533-89-2133

[Contacto] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

Prevención de maltrato infantil

Las consultas sobre el maltrato contra los niños en “Jido sodanjo” (Centro de Consultas Infantiles) de todo Japón vienen aumentando año tras año. Y no acaban los casos trágicos. Cuando encuentre un niño que está sufriendo de maltrato, póngase en contacto con el siguiente número de inmediato.

- Centro de Consultas Infantiles (número de atención en caso de maltrato): 189

- Centro de Consultas Infantiles (número especial para las consultas): 0120-189-783

- Centro de Consultas Infantiles y Discapacitados de Higashi Mikawa: 0532-54-6465

- Sector de Apoyo para la Crianza de Niños: 0533-89-2133

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

5. 地域巡回健診 (春健診)

Realização do Exame Médico de Saúde aos Cidadãos

Data/Horário/Local: observar o site da cidade ou contatar o Hoken Center.

Público alvo: pessoas nascidas entre 1 de abril de 1984 e 1 de abril de 2008 que não possuam a oportunidade de realizar o exame médico de saúde nas escolas ou no trabalho; segurados do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin kenko hoken) ou do Seguro de Saúde aos Idosos (Koki koreisha iryo seido) e que possuam o “Bilhete do Exame” (Jushinken); pessoas que estão recebendo o Auxílio à Subsistência (Seikatsu hogo).

Itens do exame: medição de peso e altura, medição de pressão arterial, exame de urina, exame de sangue, consulta com o médico, exame de tuberculose e de câncer de pulmão (tirar radiografia do pulmão, dependendo do caso, haverá também o exame de catarro)

Tarifa: gratuita (contudo, no caso de realizar o mesmo tipo de exame dentro do mesmo ano fiscal, haverá a possibilidade de ter que pagar o total das despesas por conta própria)

Vagas: 60 pessoas por local (contudo, no Hoken Center, Mito Fukushi Hoken Center, Kozakai Kifukan e Ikamaikan, será 65 pessoas)

Inscrição: a partir de 15 de maio, segunda-feira, através do site da

cidade, por ordem de inscrição. Será possível realizá-la também no próprio dia e local referido.

Horário de recepção no próprio dia: 13h30 às 13h45 para as pessoas que realizaram a inscrição no site da cidade; 13h45 às 14h45 para as pessoas que realizarem a inscrição no próprio dia e local.

[Contacto] Hoken Center Tel: 0533-89-0610

Realización del examen médico ambulatorio

Día, Hora y Lugar: Consulte la página web de la Municipalidad o pregunte al Centro de Salud.

Personas aceptadas: Personas nacidas entre el 1ro de abril de 1984 y el 1ro de abril de 2008 y que no tengan ocasión de recibir el examen médico en la escuela o en el lugar de trabajo/ Personas registradas en el Seguro Nacional de Salud o el Sistema Médico para las Personas de la 3ª edad y que tengan el ticket para recibir el examen/ Personas que reciben la ayuda social

Contenido del examen: Consulta médica, medición del cuerpo y de la tensión arterial, análisis de orina y sangre, examen de tuberculosis y cáncer pulmonar (radiografía y solo en caso de que el médico reconozca la necesidad, se realizará el examen de esputo)

Tarifa: Se podrá recibir gratuitamente. Sin embargo, si recibe el mismo examen en el mismo año fiscal, se tendrá que pagar todo el costo.

Número máximo de admisión: 60 personas por establecimiento (65 personas en el Centro de Salud, Centro de Salud y Bienestar de Mito, Kozakai Kifukan y Ikamaikan).

Solicitud: A partir del lunes 15 de mayo. Se aceptará a través de la página web de la Municipalidad (será por orden de llegada). También podrá inscribirse directamente en el establecimiento de su interés el mismo día del examen.

Horario de recepción del día del examen: Personas que se inscriben a través de la página web de la Municipalidad= de la 1:30 pm a la 1:45 pm / Personas que van a inscribirse directamente el día del examen= de la 1:45 pm a las 2:45 pm

[Contacto] Centro de Salud (Hoken center) Tel: 0533-89-0610

6. ヒトパピローマウイルス感染症定期予防接種

Vacinação Periódica contra a Infecção do Papilomavírus Humano (HPV)

A principal causa da manifestação do câncer do colo do útero é a persistência da infecção do papilomavírus humano (HPV). Anteriormente, as vacinas bivalente e quadrivalente estavam sendo utilizadas na vacinação periódica, contudo a partir de abril de 2023, houve o acréscimo da nova vacina 9-valente.

Público alvo: mulheres nascidas entre 2 de abril de 1997 e 1 de abril de 2012 que ainda não realizaram o total de 3 aplicações da vacina.

Inscrição: diretamente na instituição médica de Toyokawa. Ao realizar a vacinação, será necessário levar os seguintes itens: ① Caderneta materno-infantil (Boshi techo), ② Questionário preliminar, ③ Documento que possa verificar o endereço (carteira de assistência médica das crianças, carteira de habilitação, etc.). No caso de não possuir os itens ① e ②, consultar o Hoken Center (tel: 0533-95-4801).

Otros: no caso das mulheres nascidas entre 2 de abril de 1997 e 1 de abril de 2006 que realizaram a vacina bivalente ou quadrivalente, pagando-se o valor total da tarifa da vacina por conta própria, se enquadrarem nos requisitos, haverá a devolução da tarifa.

[Contacto] Hoken Center Tel: 0533-89-0610

Vacunación regular para la prevención contra la infección del Virus de Papiloma Humano (cáncer de cuello uterino)

El cáncer de cuello uterino se manifiesta debido a la infección continúa del Virus de Papiloma Humano (HPV). Hasta este momento la vacuna aplicable en la vacunación regular ha sido la vacuna bivalente y tetravalente. Sin embargo, podrá vacunarse la vacuna nonavalente a partir de abril de 2023.

Personas correspondientes: Mujeres nacidas entre el 2 de abril de 1997 y el 1ro de abril de 2012 que no hayan terminado la 3ª dosis.

Inscripción: Reservar directamente en la entidad médica donde usted desee vacunarse. Al recibir la vacunación se necesitará (1) libreta materna, (2) cuestionario de vacunación, (3) algún documento que pueda comprobar la dirección domiciliaria (tarjeta de asegurado del seguro médico para niños, licencia de conducir, etc.). En caso de que no tenga (1) ni (2), pedimos por favor, que consulte al Centro de Salud (tel: 0533-95-4801).

Otros: A las mujeres nacidas entre el 2 de abril de 1997 y el 1ro de abril de 2006 que hayan recibido la vacunación por su propia cuenta, se les devolverá el costo de la vacunación si cumplen con los requisitos tales como el período de la vacunación, etc.

[Contacto] Centro de Salud (Hoken center) Tel: 0533-89-0610

モグモグ教室

Mogu Mogu Kyoshitsu

Aula sobre o início da introdução alimentar de bebês.

Data e público alvo: ① 9 de junho (sex)= bebês nascidos entre 1 e 15 de janeiro de 2023; ② 23 de junho (sex)= bebês nascidos entre 16 e 31 de janeiro de 2023.

Horário: 9h45 às 10h

O que levar: caderneta materno-infantil (boshi techo), toalha de banho, bloco para anotações, caneta e panfleto sobre a introdução alimentar distribuído no Exame Médico de Bebês de 4 meses.

Inscrição: no próprio dia e local.

Mogu mogu kyoshitsu

Podrá aprender sobre el 1er período de destete.

Día y Bebés aceptados: (1) El viernes 9 de junio: bebés nacidos entre el 1ro y el 15 de enero de 2023, (2) El viernes 23 de junio: bebés nacidos entre el 16 y el 31 de enero de 2023.

Horario: De las 9:45 am a las 10:00 am

Lo necesario: Libreta materna (boshi techo), toalla de baño, materiales para escritura y el panfleto distribuido en el examen médico para los bebés de 4 meses.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

親子ピタ・コチヨ教室

Oyako Pita Kocho Kyoshitsu

Aula sobre a alimentação e escovação dental juntamente com os bebês.

Data e horário: 14 de junho (qua), a partir das 9h45 às 10h

Público alvo: bebês nascidos em setembro de 2022.

O que levar: caderneta materno-infantil (boshi techo), toalha de banho, bloco para anotações e caneta.

Inscrição: no próprio dia e local.

Oyako pita kocho kyoshitsu

Podrá aprender sobre la alimentación y la limpieza de los dientes de bebés que han entrado en el 2º período de destete.

Día y horario: El miércoles 14 de junio, de las 9:45 am a las 10:00 am

Bebés aceptados: Los bebés nacidos en septiembre de 2022

Lo necesario: Libreta materna (boshi techo), toalla de baño y materiales para escritura.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

育児相談

Consultas Gerais Sobre a Criação Infantil

Será possível realizar consultas sobre a criação e o desenvolvimento infantil, hábitos do cotidiano, medição de peso, etc.

Data e local: ① 7 de junho (qua)= Ikamaikan; ② 13 de junho (ter)= Kozakai Kifukan; ③ 21 de junho (qua)= Otowa Fukushi Hoken Center; ④ 26 de junho (seg)= Hoken Center; ⑤ 28 de junho (qua)= Mito Fukushi Hoken Center.

Horário: 9h30 às 10h30

Público alvo: bebês, crianças pequenas e seus familiares.

O que levar: caderneta materno-infantil (boshi techo) e toalha de banho.

Inscrição: no próprio dia e local.

Consulta sobre la crianza de niños

Podrá hacer cualquier consulta sobre la crianza de niños y medir el peso de bebé.

Día y lugar: (1) El miércoles 7 de junio: Ikamaikan, (2) El martes 13 de junio: Kozakai Kifukan, (3) El miércoles 21 de junio: Otowa Fukushi Hoken Senta, (4) El lunes 26 de junio: Hoken Senta, (5) El miércoles 28 de junio: Mito Fukushi Hoken Senta.

Horario: De las 9:30 am a las 10:30 am

Personas correspondientes: Los bebés, niños pequeños y su familia.

Lo necesario: Libreta materna (boshi techo) y toalla de baño.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes e Mulheres no Período Pós-parto

Data: 12 e 26 de junho (segundas-feiras)

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Hoken Center

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso).

O que levar: caderneta materno-infantil (boshi techo), bloco para anotações e caneta.

Inscrição: no próprio dia e local.

Examen dental para las mujeres gestantes y mujeres en posparto

Día: El lunes 12 de junio y el lunes 26 de junio.

Horario de recepción: De la 1:15 pm a la 1:30 pm

Lugar: Hoken Senta

Personas aceptadas: Las mujeres embarazadas y las mujeres que no hayan pasado 1 año desde el parto. 1 vez por período.

Lo necesario: Libreta materna (boshi techo) y materiales para escritura.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

新型コロナウイルス感染症情報

Informações Relacionadas à Infecção do Novo Coronavírus

Sobre a Aplicação de Reforço da Vacinação contra o Novo Coronavírus

Período/Local de vacinação: Vacinação Individual= poderá ser realizada a partir de 8 de maio a 31 de agosto, nas instituições médicas de Toyokawa; Vacinação em Conjunto= poderá ser realizada a partir de 13 de maio a 31 de agosto, no Shimin Plaza (4º andar do Prio II) e no Hoken Center.

Público alvo: pessoas que realizaram a 1ª e 2ª dose da vacinação e que se qualifiquem em 1 dos seguintes itens: 1) Pessoas a partir dos 65 anos de idade; 2) Pessoas com a idade a partir dos 5 a 64 anos e que possuem doenças subjacentes; 3) Profissionais de assistência médica e de instituições de cuidados de idosos, etc.

Cupom de vacinação que poderá ser utilizado: cupom de vacinação de cor creme, o qual foi enviado no final de abril (o cupom de vacinação de cor branca não poderá ser utilizado).

Outros: as pessoas em geral com a idade a partir dos 12 a 64 anos, não poderão realizar a aplicação de reforço no período de 8 de maio a 31 de agosto. As crianças com a idade a partir dos 5 a 11 anos que não possuem doenças subjacentes, e que não aplicaram nenhuma dose da vacinação contra a variante Omicron, poderão realizar a aplicação até o dia 31 de agosto, quinta-feira. E com relação às informações futuras, serão informadas no site da cidade, Boletim Informativo de Toyokawa, etc., assim que forem definidas.

Centro de Atendimento Telefônico sobre a Vacinação contra o Novo Coronavírus

Tel: 0533-56-2210 **Fax:** 0533-89-5960

Horário: 9h às 17h (inclusive aos sábados, domingos e feriados)

Atendimento multilíngue: Chinês= todas as quintas-feiras; Português= todas as quartas e sextas-feiras

Informaciones sobre el COVID19

Informaciones sobre la vacunación adicional contra el COVID19

Período y lugar de la vacunación: (1) Vacunación individual: del 8 de mayo al 31 de agosto en las entidades médicas de Toyokawa, (2) Vacunación en grupo: del 13 de mayo al 31 de agosto en Shimin Plaza (el 4º piso del PRIO II) y Centro de Salud

Personas correspondientes: Personas que hayan terminado la 1ª y 2ª dosis y que se encuentren en una de las siguientes condiciones: (1) Mayores de 65 años, (2) Personas concluidas entre 5 y 64 años con enfermedad crónica, (3) Trabajadores en las entidades médicas y en los asilos

Cupones válidos: Cupones de color crema que fueron enviados por correo a finales de abril (los cupones de color blanco no son válidos).

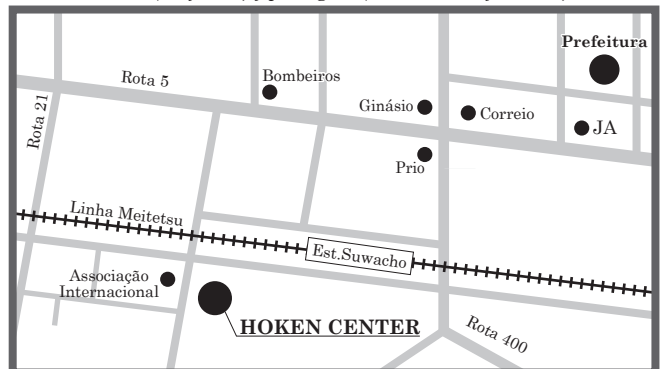
Otros: Público en general (personas de 12 a 64 años) no podrán realizar la vacunación adicional del 8 de mayo al 31 de agosto. Sólo los niños que no tengan enfermedad crónica comprendidos entre 5 y 11 años y que no se hayan recibido la vacunación contra la variante Omicron ninguna vez podrán vacunarse hasta el jueves 31 de agosto. Se informará sobre las vacunaciones de ahora en adelante a través de la página web y boletín informativo de la Municipalidad de Toyokawa.

Centro de Atención Telefónica sobre la Vacunación contra el COVID19

Tel: 0533-56-2210 **FAX:** 0533-89-5960

Horario de atención: Desde las 9:00 am hasta las 5:00 pm (incluidos sábados, domingos y días feriados).

*El Centro de Atención Telefónica ofrece información en varios idiomas también: Chino (los jueves) y portugués (los miércoles y viernes).



Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-cho 3-77-1 • 7

Telefone: 0533-89-0610

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM MAIO

GUARDIAS MÉDICAS EN MAYO

5月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, contatar o Quartel de Bombeiro para a sua confirmação (telefone: 0533-89-0119). Antes de dirigir-se ao local, confirmar o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA (naika, shonika) (内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 às 22h30
 Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 22h30
 Atención de lunes a viernes: Desde las 7:30 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en sábados: Desde las 2:30 pm hasta las 5:30 pm y desde las 6:45 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 8:30 am hasta las 11:30 am, desde las 0:45 pm hasta las 4:30 pm y desde las 5:45 pm hasta las 10:30 pm

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (hagiyama cho)	0533-89-0616
--	--------------

Atendimento: 23h às 8h / Desde las 11:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h
 Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h
 Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 6:00 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 10:00 am hasta las 6:00 pm

3	qua/mié	Kachi Byoin (ko cho)	0533-88-3331
4	qui/jue	Goto Byoin (sakuragi dori)	0533-86-8166
5	sex/vie	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
6	sáb	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
7	dom	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
13	sáb	Ozeki Seikei Geka (mito cho)	0533-77-1212
14	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
20	sáb	Osaki Seikei Rihabiri (osaki cho)	0533-84-8261
21	dom	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171
27	sáb	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
28	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h
 Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h
 Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00 am
 Atención en sábados, domingos y feriados: Desde las 6:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

ODONTOLOGIA (shika) (歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h às 22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30
 Atención de lunes a sábado: Desde las 8:00 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 9:00 am hasta las 11:30 am

Toyokawa shi Shika Iryo Center (suwa)	0533-84-7757
---------------------------------------	--------------

GINECOLOGIA (fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h às 16h30 / Desde las 9:00 am hasta las 4:30 pm

7	dom	Watanabe Ladies (ushikubo cho)	0533-85-3511
---	-----	--------------------------------	--------------

OFTALMOLOGIA (ganka) (眼科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

14	dom	Yoshioka Ganka (chubu cho)	0533-82-3001
28	dom	Ganka Tsuyama Clinic (ogi cho)	0533-56-3588

OTORRINOLARINGOLOGIA (jibika) (耳鼻科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

7	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
14	dom	Itaya Jibiinkoka (baba cho)	0533-89-8733
21	dom	Zoshi Jibiinkoka (zoshi)	0533-86-8880
28	dom	Akebonocho Jibiinkoka (higashiakebono cho)	0533-83-3341

UROLOGIA (hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

6	sáb	Shiraya Iin (ichinomiya cho)	0533-93-2310
20	sáb	Ono Jin Hinyokika (baba cho)	0533-86-9651

DERMATOLOGIA (hifuka) (皮膚科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

27	sáb	Toyokawa Hifu no Clinic (baba cho)	0533-95-1114
----	-----	------------------------------------	--------------

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-89-2158 (em português)
 Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Associação Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-83-1571 (em espanhol, português, inglês e chinês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-89-2158 (en portugués)
 Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-83-1571 (en español, portugués, inglés y chino)

População de Toyokawa até 1 de abril de 2023: 184.195 habitantes

- ◎ Estrangeiros: 7.542
- ◎ Brasil: 2.896
- ◎ Vietnã: 1.528
- ◎ Filipinas: 813
- ◎ Peru: 477
- ◎ China: 457
- ◎ Coreia do sul: 451
- ◎ Indonésia: 349
- ◎ Nepal: 136
- ◎ Tailândia: 66
- ◎ Myanmar: 49
- ◎ Outros: 320

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語
 Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課
 Tel:0533-89-2158 Fax:0533-95-0010 e-mail:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
 Web Site (em português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
 Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会
 Tel:0533-83-1571 Fax:0533-83-1581 e-mail:oiden.tia@toyokawa-tia.jp